République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Echahid Hamma Lakhdar – El-Oued
Faculté des Lettres et Langues
Département des Lettres et Langue Françaises

Mémoire présenté en vue de l'obtention du master
Option : Didactique et langues appliquées

Titre

Les documents authentiques dans l'acquisition d'une compétence interculturelle (les élèves de 3As du lycée Moufdi Zakaria et lycée Miloudi Laroussi dans la wilaya d'El-Oued)

Présenté par :
Mohamed El amine RAHAL
Mohammed Salah BOUGHEZALA
Mohammed Nouefel DERGUICHE

Directrice de mémoire :
Dre. Meryem MEFTAH

Année universitaire : 2023-2024

Remerciements

Au terme de ce travail, nous tenons tout d'abord à remercier le bon DIEU, le tout puissant, de nous avoir accordé le courage, la patience, la volonté et surtout la santé pour réaliser ce modeste mémoire.

Nos remerciements les plus chaleureux s'adressent à notre encadreur Dre. MEFTAH Meryem pour l'honneur qu'elle nous a fait en acceptant de nous encadrer, ainsi que pour son aide, et pour le temps qu'elle nous a consacré pour la réalisation de ce travail.

Nous tenons à remercier aussi les membres de jury pour l'honneur qu'ils nous ont accordé en évaluant notre travail.

Nos remerciements vont également à tous les enseignants du département, qui ont veillé à nous former durant les cinq ans. Enfin, nos profonds remerciements vont également à toutes les personnes qui nous ont aidées et soutenues de près ou de loin.

TABLE DES MATIERES

Première partie : cadre théorique

Chapitre 1 : le document authentique

I.1.1. Définition 10

I.1.2 Apparition et finalités 11

I.1.3. Didactisation d'un document authentique 12

I.1.4. La classification des documents authentiques 12

I.1.5. Traitement didactique du document authentique : « modèle d'analyse par tâches » 14

I.1.6. Les critères pour le choix d'un document authentique 16

I.1.7. Les problèmes posés ar l'utilisation des documents authentiques 16

Chapitre 2: La compétence interculturelle

I.2.1. Définition 18

I.2.2. Les composantes de la compétence interculturelle 18

I.2.3. Les dimensions comportant une compétence interculturelle 21

I.2.4. Les capacités nécessaires pour une compétence interculturelle. 21

I.2.5. Importance et valeur dans la vie quotidienne 22

I.2.6. L'apport du document authentique dans le développement de la compétence interculturelle en classe de FLE 22

Deuxième partie : Cadre pratique

Chapitre 1: les observations

Introduction 26

II.1.1. Mise en place des observations .....**Error! Bookmark not defined.**

Observation 1 28

Observation 2 31

II.1.2. Analyse et résultats des observations 34

Analyse et résultats de l'observation 1 : 34

Analyse et résultats de l'observation 2 35

Chapitre 2 : les entrevues

II.2.1. Les entrevues..... 39

II.2.2. Analyse et résultats des entrevues :..... 53

Conclusion..... 56

Les Références ..... **Error! Bookmark not defined.**

Résumé..... 64

Introduction générale

Dans notre vie quotidienne nous effectuons constamment des échanges communicatifs sur plusieurs niveaux professionnels, familiaux, ou intimes dans le but de réaliser nos tâches de tous les jours, d'obtenir des renseignements ou de faire notre travail dans le cadre d'une communication réussie où nous sommes considérés comme des natifs. Mais lorsque ces interactions peu importe de quel niveau se font dans une autre société différente et étrangère à la nôtre et avec des natifs de cette société un malentendu peut surgir tout comme des préjugés et des stéréotypes devant des gestes, des coutumes, des expressions ou des mots dont la signification porte un sens différent à celui auquel nous sommes habitués, ce qui obstrue la communication et la compréhension mutuelle.

C'est ainsi qu'intervient le document authentique dans le but de développer des compétences interculturelles chez les élèves et les apprenants afin qu'ils soient capables d'effectuer une communication réussie au milieu d'une société qui leur est étrangère et nouvelle. Le fait de s'assurer et de voir de près l'effet de ce document authentique sur la progression au niveau de compétence interculturelle chez les apprenants, et aussi le fait que nous aurons besoin tôt ou tard dans notre travail en tant qu'enseignants de FLE, de guider et d'aider nos élèves et nos apprenants à communiquer correctement avec les natifs. Tout cela nous a motivé à choisir et à entamer ce thème en proposant la problématique suivante : quel est l'impact des documents authentiques dans l'acquisition d'une compétence interculturelle chez les élèves de 3ème année secondaire ?

Pour répondre à cette problématique nous proposons les hypothèses suivantes :

Les documents authentiques permettraient aux élèves de 3ème année secondaire l'acquisition d'une compétence interculturelle.

Les documents authentiques bien traités dans un cours bien présenté par un enseignant conscient de son importance permettraient d'une manière efficace aux élèves au 3ème année secondaire l'acquisition d'une compétence interculturelle.

Afin de vérifier les hypothèses proposées nous effectueront un travail de recherche visant les élèves de 3ème année secondaire des lycées (MOFDI Zakaria et technique MILOUDI Laroussi) de la Wilaya d'El-Oued, enseignants

qui sont responsables de préparer et de travailler avec les documents authentiques au sein de ces classes. Pour y arriver nous exécuterons une recherche qualitative à travers des entrevues et des observations pour réaliser l'objectif suivant : s'assurer de la capacité des documents authentiques de faire acquérir aux élèves une compétence interculturelle.

Pour réaliser cet objectif nous avons soulevé les questions suivantes :

- Est-ce que les documents authentiques permettront aux élèves de 3ème année secondaire d'El-oued l'acquisition d'une compétence interculturelle ?
- Comment est-ce que les variables (le bon traitement du document authentique, la conscience de son importance, le bon déroulement du cours) influencent l'acquisition d'une compétence interculturelle ?

Notre mémoire commencera avec un chapitre théorique qui abordera deux grands titres le premier est le document authentique où nous exposerons sa définition, son apparition avec ses finalités, ses types, comment le traiter, les critères pour le choisir et les problèmes posés par son utilisation. Le deuxième concerne la compétence interculturelle où nous essayerons de la clarifier avec sa définition, ses composantes, ses dimensions, les capacités sur lesquelles elle repose et sa valeur dans la vie quotidienne. Enfin nous montrerons l'apport du document authentique dans le développement de la compétence interculturelle en classe de FLE. Quant au 2ème chapitre nous ferons un travail de recherche sur le terrain afin de répondre à notre problématique et de réaliser l'objectif principal de notre mémoire. Nous tenterons à travers la conclusion de répondre à notre problématique de départ, nous confirmerons ou infirmerons les hypothèses, et nous répondrons aux deux questions posées.

Première partie

Cadre théorique

Chapitre 1

Le Document authentique

Cette partie traitera Le document authentique où nous exposerons sa définition, son apparition avec ses finalités, ses types, comment le traiter, les critères pour le choisir et les problèmes posés par son utilisation. Le deuxième concerne la compétence interculturelle où nous essayerons de la clarifier avec sa définition, ses composantes, ses dimensions, Les capacités sur lesquelles elle repose et sa valeur dans la vie quotidienne. Enfin nous montrerons l'apport du document authentique dans le développement de la compétence interculturelle en classe de FLE.

I.1.1. Définition

Un document authentique est un extrait du quotidien des natifs et qui leur est destiné. Il peut être écrit, audio ou audiovisuel. Il est considéré comme authentique parce qu'il n'a pas été conçu à des fins pédagogiques mais à des fins communicatives et est présenté aux apprenants tel qu'il est, c'est-à-dire dans son état original. L'enseignant a recours à ces produits et les intègre dans une leçon pour les utiliser dans des activités qu'il propose en classe.

Ainsi, le document authentique est défini en 1976, par Galisson et Coste (1976) comme *« tout document sonore ou écrit, qui n'a pas été conçu expressément pour la classe, ou pour l'étude de la langue, mais pour répondre à une fonction de communication, d'information ou d'expression linguistique réelle »* (p. 21). Cette définition insiste sur le fait que le document authentique est utilisé à des fins communicatives et pris du quotidien des natifs dans leur société. Tagliante (1994) aborde aussi ce thème en expliquant que *« la définition la plus courante du document 'authentique' de quelque nature qu'il soit (écrit, oral, visuel ou audiovisuel) est qu'il s'agit d'un document qui n'a pas été conçu à des fins pédagogiques »* (p. 37) alors elle annule l'idée d'une production intentionnelle et affirme que ce document est pris du quotidien en ayant des objectifs communicatifs.

Pour comprendre davantage ce document nous aborderons son apparition, ses finalités, comment le didactiser, quelles sont ses classifications, comment le traiter en classe, quels sont les critères pour le choisir et les problèmes posés par son utilisation.

I.1.2 Apparition et finalités

La notion de ”document authentique” a été utilisé pour la première fois par Coste (1970 en Balazs, 2006, p. 344) *« les textes et les documents authentiques ne gardent leur saveur précieuse que s’ils trouvent place dans un moment de communication authentique »*. Coste insiste sur l’importance d’accompagner ces documents authentiques de leur utilisation dans un contexte de communication native autant que possible. Cela ne concerne qu'un aspect que nous considérons esthétique et n'affecte pas leur utilisation correcte dans des contextes avec un niveau modeste de la langue en question. Voici plusieurs finalités qui incitent à faire usage de documents authentiques en classe de langue :

- Fournir des solutions aux problèmes posés par le manuel jusqu’alors utilisé, on citera (l’inadéquation du niveau de langue, le désintérêt des apprenants pour les sujets traités, l’ethnocentrisme, l’inadaptation des activités, la désuétude des contenus et, évidemment, le coût...) (Lemeunier-Quéré, 2006).
- Rendre la leçon plus bénéfique sur tous les niveaux en présentant une situation de communication réelle tout en répondant aux objectifs de la leçon.
- Offrir une image riche contenant plusieurs situations et contextes nouveaux du monde extérieur, contribuant ainsi à développer chez l’apprenant la conscience de l’existence des différences culturelles.
- Encourager l’apprenant de niveau débutant en arrivant à déchiffrer le sens d’un échange réel : *« un apprenant de niveau débutant peut être motivé positivement s’il peut comprendre des échanges réels »* (Bérard, 1991, p. 50).
- Elargir les horizons de l’apprenant avec des produits de haut niveau oral ou écrit

  « Pour ne pas limiter les apprenants seulement aux productions en français de leur ‘‘enseignant’’ » (Delhaye, 2003).

> *« Pour contribuer à l'autonomisation de l'apprenant dans son apprentissage, en l'habituant à se livrer avec la moindre assistance possible à des activités de décodage, de repérage, de compréhension sur des documents semblables à ceux auxquels il sera confronté plus tard, hors encadrement scolaire. »* (Delhaye, 2003).

I.1.3. Didactisation d'un document authentique

Lors d'une modification touchant ce document comme la suppression ou l'ajout de quelques éléments écrits en vue de réduire le taux d'informations ou bien faciliter la compréhension de quelque partie c'est-à-dire *« [a]dapté, coupé, résumé, expurgé, voire réécrit [et] subit des transformations visant à le rendre plus accessible à un public d'apprenants »* (Quivy et Tardieu, 2002, p. 100), il devient un document didactisé.

On peut distinguer deux types de didactisation :

I.1.3.1. La didactisation à faible degré : le premier niveau de la didactisation implique des changements superficiels qui ne concernent que sa forme.

I.1.3.2. La didactisation à fort degré : il s'agit d'une modification approfondie qui diffère en fonction du niveau des apprenants, changement des traces écrits et l'ajout de quelques éléments pour assurer une meilleure compréhension.

I.1.4. La classification des documents authentiques

Le document authentique a plusieurs types, selon des classifications différentes. Pour être précis, nous avons utilisé la classification de Cuq et Gruca (2005). Ils les distinguent en écrits, oraux, visuels, télévisuels et enfin ceux qui sont électroniques.

I.1.4.1. Les documents Authentiques Ecrits

Les éléments dans cette classification sont des textes dits fonctionnels de la vie quotidienne, on peut citer plusieurs exemples comme l'horaire de bus ou d'un prospectus, une recette de cuisine, des papiers administratifs par exemple un formulaire d'inscription, un constat amiable d'accident, il y a aussi les documents médiatiques comme le bulletin météo, les faits divers, les textes de personnalité, les articles informatifs et beaucoup d'autre chose.

Ces documents peuvent servir à beaucoup d'activités de compréhension, d'expression d'enrichissement lexical, de perfectionnement grammatical et textuel.

I.1.4.2. Les documents authentiques oraux

Mettre à la disposition de l'apprenant ou l'enseignant un contenu linguistique bien varié et distinct en fonction des variations socioculturelles et affectives de la langue parlée. Cette classification se divise entre un oral spontané et un écrit oralisé. L'oral spontané n'est pas programmé au préalable comme les conversations à vif, les interviews, les débats, les échanges quotidiens et tant encore. Quant à l'écrit oralisé est au contraire programmé il est souvent relatif à des informations radiophoniques ou télévisées, des discours politiques, des chansons, des sketches et d'autres.

I.1.4.3. Les documents visuels et télévisuels

Il s'agit d'une classification qui allie l'écrit (scriptural ou orale) avec l'image. Pendant longtemps l'image a été utilisé pour illustrer une situation, ensuite la vidéo a pu illustrer beaucoup plus mieux les situations, cette dernière permet de travailler les quatre compétences et de les combiner, elle peut viser l'attention visuelle, l'attention visuelle et sonore, l'attention au non verbal et enfin la production orale et écrite.

I.1.4.4 Les documents authentiques électroniques

Il s'agit en premier lieu Du mélange réussi qu'a pu former l'arrivée de l'Internet avec le domaine de l'électronique. Cela a ouvert de nouveaux horizons permettant De traiter le document authentique différemment, ce dernier peut être publié en subissant en même temps des interactions par les internautes. Cela a aussi donné lieu à de nouveaux genres discursifs (courriel, blog, chat…etc.). L'électronique même s'il n'est pas encore utilisé comme une alternative complète pour les procédures actuelles, est très utile en termes de tâches qu'on peut réaliser sur des textes et des supports. Il a fourni aussi un énorme accès à de différents types de documents authentiques en tout temps et partout.

I.1.5. Traitement didactique du document authentique : « modèle d'analyse par tâches »

Le modèle que nous proposons est celui 'd'analyse par tâches' rédigé par Puren (2020), que nous résumons d'une manière organisée sous forme d'étapes qui couvriront le déroulement de la séance et aborderont le contenu langagier et culturel.

a) D'abord l'introduction du document authentique à l'apprenant :

L'enseignant éveille l'intérêt de l'apprenant et le pousse à concevoir des hypothèses de sens sur le thème, par exemple il pourrait lui demander : Avez-vous déjà consulté un médecin par Internet ? Comment cela s'est-il passé ? Sinon, êtes-vous prêt à le faire ?

b) Ensuite vient l'accès au sens :

À travers des questions l'enseignant oriente l'apprenant vers des informations cruciales pour la compréhension du document, par exemple il pourrait lui demander : quelles sont, selon ces personnalités, les principales causes des conflits intergénérationnels ?

c) Puis l'enseignant passe à une exploitation et explication approfondies :

Pour assurer une bonne utilisation du document authentique on « l'explique » par lui- même et en lui-même au moyen d'une mise en rapport entre eux d'éléments différents de ce document (par comparaison, articulation, combinaison, hiérarchisation…). Par exemple l'enseignant pourrait demander à l'apprenant de lire un texte, ensuite il lui demande de vérifier si le titre choisi par l'auteur lui semble-t-il cohérent et pertinent ?

L'enseignant s'aide aussi des données extratextuelles pour effectuer une exploitation approfondie, c'est-à-dire des connaissances extérieures au document. Pour mobiliser les connaissances et les compétences de l'apprenant.

d) Exploitation de l'aspect culturel :

Comme cet aspect caractérise presque tous les documents authentiques,

Et qu'il aide à effectuer une communication réussie en évitant tout malentendu, alors il doit être exploité.

L'enseignant continue d'approfondir le document en abordant le contenu culturel du document, en établissant explicitement des correspondances entre les données exploitées à partir du document, et des données dont on dispose déjà par ailleurs dans sa culture maternelle, dans la même culture étrangère, ou encore dans d'autres cultures étrangères (y compris les différentes cultures éventuelles des apprenants du groupe classe). Cela visera à faire acquérir à l'apprenant une conscience des réalités étrangères et leur faire mieux prendre conscience de leur propre culture. Pour vérifier le degré de l'assimilation de cet aspect culturel par l'apprenant, l'enseignant se sert des données du document pour faire parler l'apprenant de sa propre culture, en y transposant les données textuelles extraites et les données extratextuelles mobilisées. Cela motivera la prise de parole et l'échange à propos de réalités qui vont forcément être différentes. L'enseignant pourrait surgir ce point en demandant à l'apprenant par exemple : imaginez-vous à la place de cette personne quelle aurait pu être votre réaction en prenant en considération que vous êtes de société différente ?

Enfin une discussion libre avec les connaissances acquises et l'expérience personnelle :

Ici l'enseignant cherchera à pousser les apprenants à s'exprimer librement en faisant appel à leurs expériences et jugements personnels, à leur imagination et créativité ; il leur fournit aussi des occasions de réemploi personnel des contenus langagiers et culturels du document en leur posant des questions telles que : Que répondriez-vous à la question finale que [l'auteur] pose à ses lecteurs : « Mais alors, que peut bien signifier l'indépendance des journalistes ? ». S'il veut il leur désignerait des tâches telles que le résumé, la synthèse, le commentaire, le compte rendu, l'exposé …etc.

I.1.6. Les critères pour le choix d'un document authentique

Pour effectuer un bon choix du document authentique, il y a plusieurs détails à respecter qui bien sûr pourront se différer selon différents critères dont le contexte, les besoins et le niveau des apprenants. Nous recommandons que le document :

1) Soit adéquat au niveau des apprenants car autrement l'exploitation peut se transformer en explication de texte.
2) Laisse apparaitre la variété des voix francophones dans des contextes d'usage quotidien.
3) Puisse faire introduire l'apprenant à la culture et à la civilisation de la langue cible sans pour autant choquer l'apprenant par des différences touchants dès le début ses principes de base.
4) Traite des problèmes de la vie quotidienne ou d'actualité.

Les deux derniers points (3 et 4) sont très importants car ces critères permettront aux apprenants de découvrir et d'apprendre à connaître et à reconnaître les situations, les coutumes, les comportements des personnes de la langue cible, les caractéristiques du pays cible.

Nous pouvons ajouter aussi qu'il :

5) Soit varié en termes de forme et de contenu : c'est-à-dire choisir en alternance des poèmes enregistrés, des chansons, des interviews, des dialogues ; choisir des documents présentant divers registres de langue (familier-courant-soutenu).
6) Soit en rapport avec les aptitudes qu'on cherche à développer : ce qui est en relation avec l'analyse des besoins.
7) Soit convenable à l'âge des apprenants et puisse éveiller leurs intérêts.
8) Couvre des sujets récents de la vie du pays de la langue étudiée.

I.1.7. Les problèmes posés par l'utilisation des documents authentiques

Bérard (1991) dans son livre « L'approche communicative Théorie et pratiques » indique l'existence de quelques problèmes lors de l'utilisation des documents authentiques, il

explique que le travail avec un document dont la responsabilité du choix et d'adaptation repose sur nous posera tôt ou tard quelques erreurs et par conséquent quelques difficultés qui viennent avec, car isoler un document dit authentique pour l'apporter en classe, c'est le priver de ses conditions de réception ordinaires. Toutefois, il existe certaines difficultés que nous ne voudrions pas ignorer : d'abord, Il n'y a pas une bibliothèque suffisamment large de matière destinée pour l'enseignement du FLE, ensuite certaines matières dont le contenu est très intéressant et utile (transactions marchandes, conversations à bâtons rompus) sont plus difficilement enregistrables, enfin les conditions de travail qu'envisage l'enseignant ne lui permettraient souvent d'effectuer une efficace sélection, modification et aussi application aux solution aux problèmes rencontrés. Malgré ces problèmes, Bérard affirme que les documents authentiques ne sont la plupart du temps rejetés que pour deux raisons : la première est sa difficulté par rapport au niveau débutant, la deuxième est l'organisation et insertion erronées dans un cours de débutant.

Chapitre 2

La compétence interculturelle

I.2.1. Définition

La langue fait partie intégrale de la culture. Il est connu que la culture est véhiculée par la langue alors il est indispensable qu'un apprenant d'une langue étrangère assimile le sens des coutumes, des gestes, des réactions ou des comportements qui ne se trouvent que dans la culture de la langue en question. L'assimilation se fait en acceptant les habitudes qui sont conformes avec ses propres principes. Pour les pratiques culturelles différentes, il suffit de prendre seulement une idée pour une communication réussie. La compétence interculturelle est définie selon Barmeyer comme suit :

> *« La compétence interculturelle correspond à un ensemble d'aptitudes analytiques et stratégiques qui élargissent l'éventail des interprétations et d'actions de l'individu dans son interaction interpersonnelle avec des membres d'autres cultures. Ces aptitudes intègrent les connaissances générales sur d'autres cultures entraînant un effet de modification des attitudes et comportements initiaux et une sensibilisation vis-à-vis des avantages liés à la différence. »* (Barmeyer, 2004, p. 1446).

Cette définition met l'accent sur le rôle que ces compétences interculturelles jouent en facilitant la compréhension des comportements nouveaux. Ces derniers pourraient nous sembler étranges en partant du fait qu'ils n'existent pas dans notre culture et par conséquent aucune idée sur leur signification, c'est ainsi qu'interviennent les connaissances acquises sur l'autre culture lors de l'apprentissage de cette langue.

Rakotomena (2005) définit la compétence interculturelle *« un ensemble de capacités requises pour une interaction réussie ».* c'est-à-dire un ensemble d'informations permettant d'interpréter correctement les gestes ou les expressions qui nous sont nouveaux. En outre *« La compétence interculturelle est la capacité de comprendre, d'analyser les différences d'une autre culture, de s'y adapter, d'y évoluer, d'atteindre ses objectifs dans cette différence »* (Ibid., p. 675). Selon cette définition, nous pouvons déduire que la compétence interculturelle est considérée comme un facteur primordial pour une compréhension correcte aux comportements des natifs.

I.2.2. Les composantes de la compétence interculturelle

La compétence interculturelle comporte des composantes ayant des

relations avec des termes connus par les didacticiens (savoir, savoir-faire et savoir être). Ceux-ci forment la manière parfaite pour assurer une communication claire et pour s'adapter à la langue étrangère avec une conscience interculturelle. Cette compétence communicationnelle est considérée selon Coste (1998, p. 08) comme :

> « *Un ensemble complexe de savoirs, savoir-faire, savoir-être qui, par le contrôle et la mise en œuvre de moyens langagiers permet de s'informer, de créer, d'apprendre, de se distraire, de faire et de faire faire, en bref d'agir et d'interagir avec d'autres dans un environnement culturel déterminé.* »

Dans cette opinion, ces composantes qui se trouvent ensemble produisent un facteur crucial pour effectuer une communication réussie.

I.2.2.1. Le Savoir

Les savoirs englobent l'ensemble de connaissances scientifiques, religieuses…etc. des groupes sociaux. Ils incluent également les valeurs et les pratiques sociales. Ces savoirs définissent la qualité des peuples et augmentent leurs valeurs au sein des autres communautés ou populations. Le Cadre européen (CECR, p. 18) définit les savoirs comme :

> *« Toute communication humaine repose sur une connaissance partagée du monde. Les connaissances empiriques relatives à la vie quotidienne (…), aux domaines publics ou personnels sont fondamentales pour la gestion d'activités langagières en langue étrangère. La connaissance des valeurs et des croyances partagées de certains groupes sociaux dans d'autres régions ou d'autres pays telle que les croyances religieuses, les tabous, une histoire commune, etc. Sont également essentiels à la communication interculturelle »*

Les savoirs, qu'ils soient empiriques ou théoriques, sont considérés comme des éléments indispensables dans le développement de la compétence interculturelle, car ils contribuent à clarifier les comportements, les habitudes ou les gestes que nous pouvons trouver étranges.

I.2.2.2. Le Savoir-faire

Généralement le savoir-faire est la connaissance des moyens qui permettent l'accomplissement d'une tâche. Cette connaissance quand elle intervient avec la culture devient une capacité à établir un contact et une relation entre les cultures, jouer un rôle culturel intermédiaire, et gérer aussi les malentendus culturels. Selon le Cadre européen (……), le savoir-faire se compose premièrement de l'aptitude à appliquer une distinction entre deux cultures avec lesquels vous êtes en train d'interagir, deuxièmement la capacité à être habile et flexible concernant l'utilisation des différentes méthodes pour arriver à établir un contact réussi avec d'autres cultures. Le troisième composant est la bonne gestion de toutes sortes de malentendu qui pourrait surgir lors des interactions, finalement être capable de pouvoir dépasser les relations superficielles stéréotypées.

I.2.2.3. Le Savoir-être

D'une manière globale, le savoir-être peut-être lié à certains traits de caractère plus ou moins innés il s'agit de l'attitude, du comportement. Cet apprentissage, s'il est développé, permettra de relativiser son système de références culturelles, d'adopter une attitude d'ouverture à l'altérité et de se décentrer. En travaillant sur le savoir-être des apprenants, l'enseignant est amené à prendre en compte les facteurs qui contribuent à façonner l'identité des apprenants, ainsi que leurs attitudes, leur environnement personnel, leur histoire, leur éducation, leur vision du monde et leur culture propre, entre autres…etc.

« L'apprenant d'une langue étrangère et d'une culture étrangère ne perd pas la compétence qu'il a dans sa langue et sa culture maternelles. » (Lakehal et Derreche, 2019. p. 2). Cette citation confirme qu'assimiler des nouveaux savoir être pour un apprenant ne lui fera pas perdre ceux de sa culture.

I.2.3. Les dimensions comportant une compétence interculturelle

Une compétence interculturelle couvre essentiellement trois dimensions touchant les aspects principaux de vie et des relations humaines, qui sont :

a) **La dimension communicative :** celle-ci touche la communication verbale et non verbale : la langue, les mimiques, les gestes…etc., et la communication comportementale tout ce qui appartient au savoir être : le respect, la flexibilité, l'écoute…etc.
b) **La dimension cognitive :** est liée à la connaissance sur la notion de culture : culture de l'autre, sa propre culture et les spécificités qui rattachent aux cultures en général.
c) **La dimension affective :** celle-ci touche directement les sentiments tout comme la sensibilité et à la compréhension par rapport à l'autre culturel comme l'a expliqué (Gertsen 1992 ; Iles 1995)

I.2.4. Les Capacités nécessaires pour une compétence interculturelle.

La compétence interculturelle repose sur trois capacités comme l'indique Maamar (2009), qui sont :

- Comprendre les différences distinctives entre le monde d'où l'on vient et celui où l'on va.

- Établir une relation entre sa culture et la culture de l'autre.

- Être ouvert à de nouvelles expériences et capable de relativiser son système de valeurs [17].

I.2.5. Importance et valeur dans la vie quotidienne

Le développement de cette compétence permettra aux apprenants de langues vivantes d'entretenir une communication réussie avec les locuteurs de ces langues, ainsi que de leur faire prendre conscience à la fois de leur propre identité et de celle de leurs interlocuteurs, elle leur permettra aussi comme a expliqué Ilie (2021)

- Remplacer leur représentation erronée par d'autres conformes à la réalité.
- Être capable de comparer les différents goûts, valeurs et représentations.
- Savoir communiquer d'une manière efficace afin d'optimiser l'interaction, la coopération et le travail en groupes.
- Échapper aux stéréotypes et aux préjugés.
- Réfléchir à la culture d'autrui, donc développer sa réflexion critique, confronter des ressemblances et des divergences de sa propre langue et culture avec la langue et la culture cibles.

I.2.6. L'apport du document authentique dans le développement de la compétence interculturelle en classe de FLE

Devant les changements et les nouvelles exigences de notre société, l'enseignement des langues a besoin de s'adapter. On reconnait généralement que l'enseignement/ apprentissage d'une langue vivante ne vise pas seulement la transmission des connaissances, voire la formation des compétences grammaticales (en ce qui concerne la langue étudiée), les apprenants doivent pouvoir utiliser la langue en question dans des situations sociales et culturelles données.

L'un des objectifs stipulés par Byram et al (2002, p. 7) pour les langues

est celui de « *Développer cette "dimension interculturelle", c'est-à-dire de permettre aux apprenants de langues vivantes d'entretenir des relations d'égal à égal avec les locuteurs des langues en question, ainsi que de leur faire prendre conscience à la fois de leur propre identité et de celle de leurs interlocuteurs.*

Du coup, on estime que ces élèves transformés en ''locuteurs interculturels'', sauront non seulement communiquer des informations, mais aussi entretenir des relations humaines avec des personnes parlant d'autres langues et appartenant à d'autres cultures. ».

Cela veut dire que l'appropriation d'une telle compétence aidera les locuteurs non natifs à approfondir leurs relations avec les natifs sans craindre de tomber dans des malentendus graves et irréparables.

Pour réussir à intégrer cette dimension interculturelle dans sa pratique, l'enseignant doit apprendre aux apprenants la relation qui existe entre la culture de l'apprenant et d'autres cultures, de susciter chez eux un intérêt et une curiosité pour la diversité et de l'amener à prendre conscience de la manière dont d'autres peuples ou groupe d'individus le perçoivent – lui-même et sa culture.

Pour pratiquer un enseignement interculturel, l'enseignant doit confronter l'apprenant avec les implicites culturels de la langue étrangère. Le but est celui de faciliter la découverte des différences socioculturelles entre la langue maternelle et la langue cible et de relever toute sorte d'étrangeté dans les comportements des natifs. La linguiste Catherine Kerbrat-Orecchioni définit les implicites culturels de la manière suivante : *« toutes les informations qui, sans être ouvertement posés, sont automatiquement entrainées par la formulation de l'énoncé dans lequel elles se trouvent intrinsèquement inscrites, quelle que soit la spécificité du cadre énonciatif »* (Orecchioni, 1986, p. 28). Alors les implicites culturels désignent les spécificités accompagnant machinalement les énoncés faits par des natifs.

Après avoir parlé du le document authentique et la compétence interculturelle il est claire que la maîtrise de la compétence interculturelle permet à l'apprenant de décoder, d'interpréter le message de l'interlocuteur natif de façon adéquate tant au niveau linguistique que culturel. Cela l'aide à saisir la logique des comportements de l'autre tout en découvrant les éléments qui conditionnent ces comportements. Pour y arriver et pour développer la compétence interculturelle il est théoriquement praticable de faire appel à des documents authentiques considérés comme des réservoirs précieux de contenus culturels qui révèlent une image authentique du monde en offrant des instances de la langue véritable.

Être exposé à un document authentique présentant des habitudes et des comportements nouveaux pour l'apprenant aidera le développement de l'esprit critique de l'apprenant et facilitera la construction de la compétence interculturelle où l'apprenant comparera le quotidien de son pays avec celui de la société étrangère menant à une communication interculturelle.

Deuxième Partie

Cadre pratique

Introduction

Dans cette partie pratique avons suivi une méthode qualitative de recherche où nous avons appliqué une grille d'observation dans deux classes différentes. L'une est 3ème AS gestion et économies lycée Moufdi Zakaria, et l'autre est la 3ème AS langues étrangères lycée Miloudi Laaroussi. Chaque observation se base sur trois axes qui sont principalement

- L'enseignant
- Le documents authentique utilisé
- L'interaction des élèves

L'objectif est de mettre la lumière sur les documents authentique, et de voir si les enseignants …, sont réellement doués pour les utiliser et s'ils s'intéressent aux connaissances composant un aspect interculturel, et définir les difficultés qui pourraient empêcher l'assimilation de nouvelles compétences interculturelles par les élèves. En plus de l'observation nous avons également mené quatre entrevues avec des enseignants d'expérience variée

L'enseignant1 à 20ans d'expérience

L'enseignant2 à 03ans d'expérience

L'enseignant3 à 10ans d'expérience

L'enseignant4 à 03ans d'expérience

Au cours de ces entrevue nous avons posé à chaque enseignant dix-huit questions centrées sur les axes suivants :

- Le niveau des connaissances générales sur le document authentique et la compétence interculturelle
- L'existence de l'intention de développer une compétence interculturelle
- Manière de travailler avec un document authentique en classe
- Explication des connaissances permettant l'acquisition d'une compétence interculturelle
- Remarque de changement au niveau de comportement des élèves
- Réaction et sensibilisation des élèves envers les idées nouvellement

rencontrées. L'objectif était de savoir si l'enseignant a suffisamment des idées et de conscience sur le document authentique et les connaissances qu'ils contiennent, et de savoir si l'enseignant a la compétence de traiter les documents authentiques en termes de sélection, d'utilisation,

- d'explication et de présentation. Et s'il a une intention de faire acquérir des compétences interculturelles à travers ces documents authentiques.

Chapitre 1

Les observations

II.1.1. Mise en place des observations

Observation 1

Dans le cadre de notre étude pratique, nous avons réalisé une séance d'observation datée le 18 février 2024, dans la classe de 3 AS gestion et économies lycée Moufdi Zakaria Bayada, avec un document audio- visuel dont le titre est: débat (l'uniforme à l'école) présenté par l'enseignant (1) d'une expérience de 20 ans de travail. Le document est une vidéo qui dure 3min 15 seconde, est un débat entre un chercheur et une formatrice a l'université avec une langue soutenu. Ce document produit par France info le 14 juin 2018. La salle est une classe de 3AS qui compte 23 élèves dont 9 garçons et 14 filles repartis en 3 rangées.
Le matériel utilisé : Data-show et des baffles et un pc portable.

Cette observation se déroule sur trois axes :

- L'enseignant
- Le document authentique
- L'interaction des élèves

Barème	Oui : 1	Non : 2	Pas convenablement : 3

Présentation de la leçon du document authentique par l'enseignant

L'enseignant(e)	1	2	3
faitlamiseen situation	X		
Introduitle document authentique	X		
Montredel'intérêt et de l'enthousiasme		X	

Introduction de la connaissance ayant un aspect culturel

L'enseignant (e) introduit ces connaissances	1	2	3
A travers des questions	X		
En en parlant directement		X	

Organisation du cours :

L'enseignant (e)	1	2	3
Annonce les objectifs de son cours	X		
Présente le cours de manière organisée	X		
Fait des transitions logiques entre les compétences			X

Traitement de connaissances d'un aspect interculturel.

L'enseignant (e)	1	2	3
Se rend compte de l'existence des connaissances d'un aspect interculturel	X		
Les explique	X		
Les compare avec notre culture	X		

Le document authentique

Ce document authentique	1	2	3
Est au niveau des élèves	X		
a subi une didactisation		X	
Contient des connaissances qui pourraient développer une compétence interculturelle	X		
Semble efficace dans l'exposition des idées	X		

Le Contenu du document authentique

Ce contenu	1	2	3
Intéresse les lèves	X		
Pourrait ajouter une compréhension de l'autre culture	X		
Accessible à la plupart des élèves	X		

L'enseignant avec les élèves

L'enseignant (e)	1	2	3
Les guide à découvrir l'aspect interculturelle		X	
Les laisse le découvrir seuls	X		
Apporte de l'aide en cas d'incompréhension	X		

L'interaction des élèves avec les connaissances exposées

Les élèves	1	2	3
semblent motivés	X		
tentent d'acquérir ces connaissances	X		
Semble avoir réussi à assimiler ces connaissances de l'autre culture	X		

Observation 2

Dans le cadre de notre étude pratique, nous avons réalisé une deuxième séance d'observation datée le 10 Mars 2024, dans la classe de 3 AS langues étrangères lycée Miloudi Laroussi Eloued, avec un document audio-visuel dont le titre est : « appel à la

solidarité pour le petit Sacha atteint d'une maladie orpheline », présenté par l'enseignant (2) d'une expérience de 3 ans de travail. Le document st une vidéo qui dure 1 ;41 min est reportage d'une journaliste, avec un niveau de langage soutenu. Produit par l'entreprise BX1 le 27 juin 2017.

Information sur la classe :

La salle est une classe de 3AS qui compte 30 élèves dont 12 garçons et 18 filles repartis en quatre rangées

Matériel : Data-Show, baffles, pc portable.

Cette observation se déroule sur les mêmes trois axes.

Barème	Oui : 1	Non : 2	Pas convenablement : 3

Présentation de la leçon et du document authentique par l'enseignant

L'enseignant (e)	1	2	3
Fait la mise en situation	X		
Introduit le document authentique	X		
Montre de l'intérêt et de l'enthousiasme			X

Introduction de la connaissance ayant un aspect culturel

L'enseignant (e) introduit ces connaissances	1	2	3
A travers des questions	X		
En en parlant directement		X	

Organisation du cours :

L'enseignant (e)	1	2	3
Annonce les objectifs de son cours	X		
Présente le cours de manière organisée	X		
Fait des transitions logiques entre les compétences	X		

Traitement de connaissances d'un aspect interculturel.

L'enseignant (e)	1	2	3
Se rend compte de l'existence des connaissances d'un aspect interculturel.	X		
Les explique.	X		
Les compare avec notre culture.	X		

Le document authentique

Ce document authentique	1	2	3
Est au niveau des élèves.	X		
A subi une didactisation.			X
Contient des connaissances qui pourraient développer une compétence interculturelle.			X
Semble efficace dans l'exposition des idées.	X		

Le Contenu du document authentique

Ce contenu	1	2	3
Intéresse les lèves	X		
Pourrait ajouter une compréhension de l'autre culture	X		
Accessible à la plupart des élèves	X		

L'enseignant avec les élèves

L'enseignant (e)	1	2	3
Les guide à découvrir l'aspect interculturelle	X		
Les laisse le découvrir seuls		X	
Apporte de l'aide en cas d'incompréhension	X		

L'interaction des élèves avec les connaissances exposées

Les élèves	1	2	3
Semblent motivés.	X		
Tentent d'acquérir ces connaissances.	X		
Semble avoir réussi à assimiler ces connaissances de l'autre culture.	X		

II.1.2. Analyse et résultats des observation

Analyse et résultats de l'observation 1 :

1. **Le premier axe : l'enseignant**

1.1. Présentation de la leçon du document authentique

L'enseignant a fait la mise en situation et il a introduit le document authentique mais d'une façon passive avec un manque d'enthousiasme.

1.2. Introduction des connaissances ayant un aspect culturel

L'enseignant a introduit ces connaissances qui ont un aspect culturel à travers des questions.

1.3. Organisations du cours.

L'enseignant a présenté son cours d'une maniéré organisée dans laquelle il a annoncé ses objectifs, mais il n'a pas réussi à assurer la transition logique entre les compétences.

Mais il se rend compte des connaissances qui ont un aspect interculturel, et il les explique aux élèves et il les compare aussi avec la culture mère.

1. Le deuxième axe : Le document authentique

C'est un document abordable simple et au niveau des élèves, et il contient des connaissances au service des compétences interculturelles, et il paraît efficace et accessible ce qui pousse les élèves à être intéressé pour pouvoir comprendre une partie de l'autre culture.

Nous avons observé que l'enseignant laisse les élèves découvrir l'aspect interculturelle sans orientation, y avait seulement des illustrations c'est tout.

2. Le troisième axe l'interaction des élèves avec la connaissance exposée

Suite à cette séance, nous avons constaté que les élèves étaient bien motivés et ils ont essayé d'acquérir ces connaissances et il parait qu'ils ont réussis à assimiler les connaissances de l'autre culture.

Il faut souligner que l'utilisation des documents authentiques sur des supports audio- visuels aide l'enseignant a présenté le cours et motive les élèves. Et stimule leurs capacités d'écouter t d'analyser et change le climat dans la classe, car il casse la routine des cours ordinaires.

Analyse et résultats de l'observation 2

1. Le premier axe : l'enseignant

1.1. Présentation de la leçon du document authentique

L'enseignant a fait la mise en situation et il a introduit le document authentique mais d'une façon passive avec un manque d'enthousiasme.

1.2. Introduction des connaissances ayant un aspect culturel

L'enseignant a introduit ces connaissances qui ont un aspect culturel à travers des questions.

1.3. Organisation du cours.

L'enseignant a présenté son cours d'une maniéré organisée dans laquelle il a annoncé ses objectifs, et il assure une transition logique entre les compétences.

Mais il se rend compte des connaissances qui ont un aspect interculturel, et il les explique aux élèves et il les compare aussi avec la culture mère.

2. Le deuxième axe Le documents authentique

C'est un document abordable simple et au niveau des élèves, Mais il ne contient pas des connaissances au service des compétences interculturelles, malgré ça il paraît efficace et accessible ce qui pousse les élèves à être intéressé pour pouvoir comprendre une partie de l'autre culture.

Nous avons observé que l'enseignant guide et oriente les élèves à découvrir l'aspect interculturelle et il les aide s'il est nécessaire.

3. Le troisième axe l'interaction des élèves avec la connaissance exposée

Suite à cette séance, nous avons constaté que les élèves étaient bien motivés et ils ont essayé d'acquérir ces connaissances et il parait qu'ils ont réussis à assimiler les connaissances de l'autre culture. Un autre point positif dans cette classe des langues étrangères se manifeste dans le débat entre les élèves eux même. Chose qui crée une atmosphère que l'on ne voit pas souvent dans nos classes.

Conclusion

A la fin de cette observation nous avons constaté que la bonne maitrise des documents authentiques de la part des enseignants facilite l'interaction des élèves et l'acquisition des compétences interculturelles

Chapitre 2

Les entrevues

II.2.1. Les entrevues

Entrevue n° 01

Dans le cadre de notre étude pratique, nous avons réalisé une première entrevue datée le : 18 – 02- 2024, faite avec l'enseignant (1) au lycée de MOFDI Zakaria à Bayada- El-oued. L'enseignant est d'une expérience de 20 ans de travail. Pendant une heure libre dans la salle des enseignants nous avons posé a cet enseignant dix-huit questions qui tournaient autour de six axes. L'enseignant était calme et confiant.

Les questions selon les axes avec les réponses :

- Le niveau des connaissances générales sur document authentique compétence interculturelle :

Q1) Qu'entendez-vous dire par un document authentique ?

« Il s'agit d'un document…Euh… qui contient des informations prises d'un contexte réel+[1] *ces informations sont comprises dans une situation qui n'est pas+ destinée à des fins pédagogiques. »*

Q2) qu'entendez-vous dire par une compétence interculturelle ?

« Ce sont les compétences+ qui aident l'apprenant…Euh… d'une langue de comprendre le comportement des natifs+ qui semble étrange. »

- L'existence de l'intention de développer une compétence interculturelle quelconque :

Q3) Lors du choix d'un document authentique, veillez-vous à assurer qu'il y existe un aspect culturel qui visera le développement d'une compétence interculturelle ?

« Oui, j'y veille toujours »

Q4) si oui comment ?

« Je regarde, j'écoute ou je lis le support basé sur ce document authentique++ je veille que le contenu se conforme à la leçon puis je cherche s'il y a un élément qui peut développer la compréhension de cette culture chez l'apprenant++, si je n'en trouve pas je m'en passe et je cherche un autre support". »

Q5) Quels sont vos objectifs en intégrant des documents authentiques en classe ?

« Rendre les élèves capables…Euh… de dépasser et rectifier toutes sortes

[1] Le symbole + marque les hésitations des enseignants.

de préjugés stéréotype ou malentendu conçu sur cette culture et pour les rendre capables de comprendre mieux…Euh… les interactions courantes entre les natifs, Et pour enfin qu'il soit...Euh… capable de s'exprimer correctement. »

- <u>Manière de travailler un document authentique en classe et comment le choisir :</u>

Q6) Quels sont les principaux défis que vous avez rencontrés en intégrant des documents authentiques, et comment les avez-vous surmontés ?

« Des fois les vocabulaires…Euh… sont un peu compliqués pour certains élèves+ il y a aussi la totalité du support authentique qui semble un peu compliquée pour certains…Euh… élèves.
Concernant les vocabulaires difficiles, je dépasse ce défis…Euh… en expliquant Les mots difficiles moi-même pour ne pas perdre du temps+, quant au 2emè défi je simplifie le support en donnant son idée générale…Euh… aux élèves. »

Q7) quelle méthode vous voyez convenable pour présenter une leçon basée sur un document authentique ?
« Je traite une leçon basée sur un document authentique…Euh… presque comme les autres leçons je commence…Euh… par une mise en situation et j'avance au fur et à mesure dans la leçon++ concernant les connaissances de l'autre culture…Euh… je les vise à travers des questions…Euh… une fois, j'y arrive je veille à ce que les élèves assimilent bien cette idée…Euh… et à ce qu'ils comprennent cette spécificité de l'autre culture. »

Q8) appliquez-vous des changements sur le document authentique que vous choisissez ?

« Non »

Q9) quels sont les critères que vous appliquez pour choisir un document authentique ?
« Les critères sont simples…Euh… je vise toujours à attirer l'attention des élèves alors je choisis un thème récent, un thème…Euh… qui touche La jeunesse+, j'essaie aussi de garder le niveau du support accessible à tous…Euh… je préfère les supports audiovisuels puisqu'ils aident à saisir le sens du message. »

Q10) quelles sont les compétences interculturelles que vous visez ?

« Je vise le plus souvent à développer chez les élèves des compétences interculturelles qui leur permettent…Euh… une compréhension approfondie+ des habitudes sociales et+ professionnelles »

Q11) pourquoi ?

« Je trouve que l'intérêt des élèves est…Euh… premièrement de se communiquer avec un étranger alors ils auront besoin de…Euh… cette compétence interculturelle sociale+ et ils veulent travailler s'ils avaient la chance en France alors ils auraient besoin de…Euh… cette compétence interculturelle professionnelle »

Q12) ne trouvez-vous pas qu'un document authentique porte toujours des connaissances de la culture de la langue cible ?

« Oui j'ai remarqué cela+ puisque d'une manière ou d'une autre un document pris d'un contexte réel appartenant à l'autre culture aura quelque chose…Euh… qui n'appartient pas à nos habitudes et par conséquent une nouvelle information à ajouter. »

- <u>Remarque de changement au niveau du comportement</u>

Q13) Vous travaillez avec ces supports basés sur des documents authentiques dès le début de l'année scolaire avec cette classe, n'est-ce pas ?

« Oui »

Q14) Si oui, racontez-nous des changements comportementaux remarqués chez les élèves par exemple imitation des gestes déjà diffusés dans l'un des supports utilisés ou des expressions déjà lu dans l'un des documents utilisés ?

« Je me souviens++ lors d'une vidéo…Euh… deux interlocuteurs se disent « salut » quand il ont rencontré et quand ils étaient en train de se séparer, les élèves se sont demandés pourquoi on dit salut lors de la séparation Après leur avoir éclairci ce détail,…Euh… ici ils ont compris que dans la culture française « salut » peut-être utilisé lors d'une rencontre et lors de la séparation et il y a certains élèves qui ont remarqué que même chez nous l'expression « Salam » peut être utilisé dans les deux cas ici la situation est devenue plus clair. »

Q15) Comment évaluez-vous la progression des apprenants en matière de

compétence interculturelle ?

« Leur évolution est…Euh… vraiment très encourageante et satisfaisante, et je trouve que mes efforts ne sont pas vainement déployés. »

- Explication des connaissances (une fois rencontrées) permettant l'acquisition d'une compétence interculturelle.

  Q16) Est-ce que vous introduisez le moment du document authentique qui porte une connaissance de la culture de la langue cible où vous laisser passer sans y détailler.

  « Mmm Oui bien sûr, je l'introduis comme ça je gagne l'attention des élèves. »

- Réaction et sensibilisation envers les idées nouvellement rencontrées :

  Q17) Une fois que vous trouvez une information indiquant un aspect de la culture de la langue cible, comment vous le traitez ?

  « Je le traite le plus souvent avec la fameuse question « pourquoi ? » … Euh… pourquoi quelqu'un a dit cela ? pourquoi on a fait cela ? et je laisse les élèves tombent dans

l'erreur…Euh… ici ils vont s'intéresser à écouter la réponse correcte et à savoir le but d'utiliser ce mot, le but d'utiliser ce geste, le but de s'habiller de telle manière. »

Q18) Quels résultats espérez-vous obtenir en termes d'acquisition de compétence interculturelle chez vos apprenants ?

« Je veux vraiment que+ mes élèves ne trouvent pas de difficulté à déchiffrer les messages entre les natifs ou bien à déchiffrer la signification…Euh… des gestes lors d'un interview…Euh… d'un reportage ou+ d'un film. »

Entrevue n° 02

Dans le cadre de notre étude pratique, nous avons réalisé une deuxième entrevue datée le : 10-03-2024, faite avec l'enseignant (2) au lycée de MILOUDI Laroussi à El-oued. L'enseignant est d'une expérience de 3 ans de travail L'entrevue se déroule dans la salle des enseignants, l'enseignant est parait timide.

.

Les questions selon les axes avec les réponses :

- Le niveau des connaissances générales sur document authentique et compétence interculturelle :

Q1) Qu'entendez-vous dire par un document authentique ?

« Document réel écrit ou audio ou bien audio-visuel destiné à être lu+ ou bien entendu++ c'est comme un exemple d'exploitation des leçons en classe. »

Q2) qu'entendez-vous dire par une compétence interculturelle ?

« Accepter les autres cultures…Euh… et s'adapter à des nouvelles cultures+ où il y a le respect mutuel envers l'autrui. »

- L'existence de l'intention de développer une compétence interculturelle quelconque :

Q3) Lors du choix d'un document authentique, veillez-vous à assurer qu'il y existe un aspect culturel qui visera le développement d'une compétence interculturelle ?

« Mmm oui ! évidemment. »

Q4) si oui comment ?

« Je regarde ou je lis le document…Euh… je cherche à un élément qui+ est nouveau par rapport notre culture. »

Q5) Quels sont vos objectifs en intégrant des documents authentiques en classe ?

« Découvrir une nouvelle culture…Euh… jeter un coup d'œil sur le style de vie d'autrui

…etc. »

- Manière de travailler un document authentique en classe et comment le choisir :

Q6) Quels sont les principaux défis que vous avez rencontrés en intégrant des documents authentiques, et comment les avez-vous surmontés ?

« La difficulté des structures familiaux et courantes utilisées+ dans la vie quotidienne des natifs…Euh… je veille à choisir le moins difficile et d'accompagner la leçon d'une explication+ aux éléments compliqués. »

Q7) quelle méthode vous voyez convenable pour présenter une leçon basée sur un document authentique ?

Je vise le travail en groupe…Euh… où les élèves ayant déjà des idées aident ceux qui n'en ont pas.

Q8) appliquez-vous des changements sur le document authentique que vous choisissez ?

« Le plus souvent non »

Q9) quels sont les critères que vous appliquez pour choisir un document authentique ?

« En relation avec l'objet d'étude+ et la visée communicative. »

Q10) quelles sont les compétences interculturelles que vous visez ?

« Les compétences interculturelles religieuses+ sociales+ et professionnelles. »

Q11) pourquoi ?

« Car elles sont…Euh… les domaines de l'interaction principales. »

Q12) ne trouvez-vous pas qu'un document authentique porte toujours des connaissances de la culture de la langue cible ?

« Mmm Oui je trouve cela toujours. »

- Remarque de changement au niveau du comportement

Q13) Vous travaillez avec ces supports basés sur des documents

Q14) racontez-nous des changements comportementaux remarqués chez les élèves par exemple imitation des gestes déjà diffusés dans l'un des supports utilisés ou des expressions déjà lu dans l'un des documents utilisés ?

« Oui, il y avait un document…Euh… où un prêtre a apparu, les élèves ont vu…Euh… les gestes que fait celui-ci, ils se mettent à imiter+ les mouvements »

Q15) Comment évaluez-vous la progression des apprenants en matière de compétence interculturelle ?

« Satisfaisante »

- Explication des connaissances (une fois rencontrées) permettant l'acquisition d'une compétence interculturelle.

Q16) Est-ce que vous introduisez le moment du document authentique qui porte une connaissance de la culture de la langue cible où vous laisser passer sans y détailler.

« Je l'introduis »

.

- Réaction et sensibilisation envers les idées nouvellement rencontrées :

Q17) Une fois que vous trouvez une information indiquant un aspect de la culture de la langue cible, comment vous le traitez ?

« Je le compare avec notre réaction…Euh… dans la même situation. »

Q18) Quels résultats espérez-vous obtenir en termes d'acquisition de compétence interculturelle chez vos apprenants ?

« J'espère qu'ils seront capables de bien interpréter les gestes+ dans des situations…Euh… où les natifs se comportent différemment++ et qu'ils éviteront toutes sortes de malentendus. »

Entrevue n° 03

Dans le cadre de notre étude pratique, nous avons réalisé une troisième entrevue datée le : 12-03-2024, faite avec l'enseignant (3) au lycée de

MOFDI Zakaria à Bayada - El-oued. L'enseignant est d'une expérience de 10 ans de travail, l'entrevue se déroule dans la classe dans une heure creuse , l'enseignant a l'air sympathique..

Les questions selon les axes avec les réponses :

- Le niveau des connaissances générales sur document authentique compétence interculturelle :

Q1) Qu'entendez-vous dire par un document authentique ?

« C'est un document oral ou écrite…Ehu… utiliser dans des activités qu'on va proposer en classe »

Q2) qu'entendez-vous dire par une compétence interculturelle ?

« c'est comprendre+ des cultures différentes en adaptant des comportements »

- L'existence de l'intention de développer une compétence interculturelle quelconque :

Q3) Lors du choix d'un document authentique, veillez-vous à assurer qu'il y existe un aspect culturel qui visera le développement d'une compétence interculturelle ?

« Mmm oui »

Q4) si oui comment ?

«

Je prépare un document+ qui m'aide à développer les compét ences interculturelles…Euh… chez les élèves »

Q5) Quels sont vos objectifs en intégrant des documents authentiques en classe ?

« Donner plus de crédibilité à…Euh… mes informations. »

- Manière de travailler un document authentique en classe et comment le choisir :

Q6) Quels sont les principaux défis que vous avez rencontrés en intégrant des documents authentiques, et comment les avez-vous surmontés ?

« Je n'ai pas rencontré des défis. »

Q7) quelle méthode vous voyez convenable pour présenter une leçon basée

sur un document authentique ?

« Je commence…Euh… par des questions simples+ de QCM pour faciliter la compréhension du support…Euh… puis j'analyse le contenu du support avec des questions directes…Euh… enfin je fais une petite synthèse pour reformuler le contenu du support. »

Q8) appliquez-vous des changements sur le document authentique que vous choisissez ?

« Mmm Oui. »

Q9) quels sont les critères que vous appliquez pour choisir un document authentique ?

« Une langue compréhensible et simple+ la durée s'il est oral la longueur s'il est écrit++ son thème relatif à mes objectifs d'apprentissage. »

Q10) quelles sont les compétences interculturelles que vous visez ?

« Mode de vie+ coutume…Euh… la nourriture, les habits. »

Q11) pourquoi ?

« Parce qu'elles constituent…Euh… la culture d'un peuple. »

Q12) ne trouvez-vous pas qu'un document authentique porte toujours des connaissances de la culture de la langue cible ?

« Mmm Oui c'est vrai »

- <u>Remarque de changement au niveau du comportement</u>

Q13) Vous travaillez avec ces supports basés sur des documents authentiques dès le début de l'année scolaire avec cette classe, n'est-ce pas ?

« Mmm oui »

Q14) Si oui, racontez-nous des changements comportementaux remarqués chez les élèves par exemple imitation des gestes déjà diffusés dans l'un des supports utilisés ou des expressions déjà lu dans l'un des documents utilisés ?

« Pas forcément »

Q15) Comment évaluez-vous la progression des apprenants en matière de compétence interculturelle ?

« Je trouve que la progression des élèves est remarquable »

- Explication des connaissances (une fois rencontrées) permettant l'acquisition d'une compétence interculturelle.

Q16) Est-ce que vous introduisez le moment du document authentique qui porte une connaissance de la culture de la langue cible où vous laisser passer sans y détailler.

« Non je l'introduis avec des détails »

- Réaction et sensibilisation envers les idées nouvellement rencontrées :

Q17) Une fois que vous trouvez une information indiquant un aspect de la culture de la langue cible, comment vous le traitez ?

« À travers des exercices…Euh… et on les compare par des situations de notre culture. »

Q18) Quels résultats espérez-vous obtenir en termes d'acquisition de compétence interculturelle chez vos apprenants ?

« Les élèves semblent+ acquérir des compétences interculturelles qui leur permettent+ de comprendre les différentes cultures »

Entrevue n° 04

Dans le cadre de notre étude pratique, nous avons réalisé une quatrième entrevue datée le : 12-03-2024, faite avec l'enseignant (4) au lycée de MILOUDI Laroussi à El-oued. L'enseignant est d'une expérience de 3 ans de travail l'enseignant semble nerveux et manque d'expérience.

Les questions selon les axes avec les réponses :

- Le niveau des connaissances générales sur document authentique et compétence interculturelle :

Q1) Qu'entendez-vous dire par un document authentique ?

« C'est un document + qui n'est pas fait à des fins pédagogiques »

Q2) qu'entendez-vous dire par une compétence interculturelle ?

« Ce sont les compétences qui permettent ++ à un être de comprendre un comportement ou bien une habitude auxquels…Euh… il n'est pas habitué et qui ne se fait que dans l'autre culture. »

- L'existence de l'intention de développer une compétence interculturelle quelconque :

Q3) Lors du choix d'un document authentique, veillez-vous à assurer qu'il y existe un aspect culturel qui visera le développement d'une compétence interculturelle ?

« Oui, j'y veille toujours »

Q4) si oui comment ?

« J'analyse le support +, j'y cherche une information ou bien une connaissance qui pourrait aider à développer une compétence interculturelle chez les élèves +. Si je n'en trouve pas je change de support. »

Q5) Quels sont vos objectifs en intégrant des documents authentiques en classe ?

« Placer les élèves ++ dans un contexte imitant le plus possible une situation de communication réelle …Euh…contenant un aspect culturel nouveau pour eux. »

- Manière de travailler un document authentique en classe et comment le choisir :

Q6) Quels sont les principaux défis que vous avez rencontrés en intégrant des documents authentiques, et comment les avez-vous surmontés ?

« Le principal défi réside dans La difficulté d'intégrer les élèves …Euh…dans une situation de communication native + et que quelques vocabulaires sont difficiles voire nouveaux pour certains, …Euh…je les surmonte en lisant ou et en projetant le support plusieurs fois et en invitant les élèves à apporter des dictionnaires avec eux. »

Q7) quelle méthode vous voyez convenable pour présenter une leçon basée sur un document authentique ?

« Je divise le support en partie selon les idées …Euh…et je pose des questions sur chaque partie, Pour ne pas perdre du temps, et aussi pour garder les élèves motivés et intéressé
…Euh…j'indique brièvement au début de la leçon l'aspect culturel ensuite+ je l'approfondis au cours de la leçon avec l'aide du support qui éclaircit bien cet aspect. **»**

Q8) appliquez-vous des changements sur le document authentique que vous choisissez ?

Non

Q9) quels sont les critères que vous appliquez pour choisir un document authentique ?

« Je veille à choisir un thème d'actualité, et+ que le support contient des nouvelles informations pourraient être bénéfique aux élèves+ dans leur vie quotidienne, Je veille aussi à ce que …Euh…ce support contient notamment une information culturel aidant à améliorer la compréhension des comportements des natifs. »

Q10) quelles sont les compétences interculturelles que vous visez ?

« Je vise les compétences interculturelles…Euh… Sociales et religieuses. »

Q11) pourquoi ?

« Sociales+ Parce que leur communication se fera au niveau social et religieuses car…Euh… en tant que Musulmans ils sont sensibles au sujet religieux »

Q12) ne trouvez-vous pas qu'un document authentique porte toujours des connaissances de la culture de la langue cible ?

« Oui+ j'ai remarqué cela notamment avec les documents audiovisuels et sonore »

- Remarque de changement au niveau du comportement

Q13) Vous travaillez avec ces supports basés sur des documents authentiques dès le début de l'année scolaire avec cette classe, n'est-ce pas ?

« Oui »

Q14) racontez-nous des changements comportementaux remarqués chez les élèves par exemple imitation des gestes déjà diffusés dans l'un des supports utilisés ou des expressions déjà lu dans l'un des documents utilisés ?

« Je me souviens que dans une vidéo++, nous avons vu un Français qui dit « à vos souhait » à son interlocuteur ayant éternué, plus tard Certains des élèves+ ont utilisé cette expression dans des situation pareilles en me disant que+ cela se dit en France mais ici on dit yarhamouka allah ».

Q15) Comment évaluez-vous la progression des apprenants en matière de compétence interculturelle ?

« Évolution très satisfaisante+ en termes de ce que nous leur diffusons. »

- Explication des connaissances (une fois rencontrées) permettant l'acquisition d'une compétence interculturelle.

Q16) Est-ce que vous introduisez le moment du document authentique qui porte une connaissance de la culture de la langue cible où vous laisser passer sans y détailler.

« Je l'introduis+, comme je consacre déjà des questions+ visant cette

information Je me trouve invité à l'introduire. »

- Réaction et sensibilisation envers les idées nouvellement rencontrées :

Q17) Une fois que vous trouvez une information indiquant un aspect de la culture de la langue cible, comment vous le traitez ?

« À travers des questions et en la comparant avec un contexte pareil dans notre société. »

Q18) Quels résultats espérez-vous obtenir en termes d'acquisition de compétence interculturelle chez vos apprenants ?

« J'espère que les élèves…Euh… se rendent compte de ces différences culturelles et assimilent les connaissances et les comportements les plus répétitifs qui caractérisent la culture de la langue cible et qui pourrait empêcher une compréhension correcte et totale d'une situation de communication. »

II.2.2. Analyse et résultats des entrevues :

Les entrevues ont visé à trouver des réponses à plusieurs questions sur les documents authentiques, la manière dont ils sont utilisés et la finalité de leur utilisation, en tenant compte des parties prenantes. Notamment les enseignants et les élèves.

Les questions d'entrevue se sont déroulées sur plusieurs axes.

Le premier axe concerne le niveau de connaissances générales sur le document authentique et la compétence interculturelle.

a) **Document authentique :**

50 % des enseignants estiment que les documents authentiques n'ont pas des fins pédagogiques, tandis que les autres 50 % utilisent les documents authentiques comme supports de présentation des cours en classe.

b) **Compétence interculturelle :**

Nous avons constaté un consensus entre les enseignants interrogés que la compétence interculturelle consiste à comprendre et à accepter l'autrui, ainsi qu'à s'adapter à de nouvelles compétences et cultures.

Généralement, les enseignants interrogés possèdent un niveau acceptable et riche en informations sur le document authentique et les compétences interculturelles.

Le deuxième axe : L'existence de l'intention de développer une compétence interculturelle quelconque.

Les questions 3 et 4 révèlent que 100 % des enseignants veillent à ce que les documents authentiques choisis contiennent un aspect culturel visant le développement de compétences interculturelles. Ils accordent donc une grande importance au choix de ces documents et les évaluent soigneusement selon plusieurs critères pour garantir qu'ils favorisent l'acquisition de compétences interculturelles.

Quant à la question 5, elle met en lumière les objectifs de l'intégration des documents authentiques en classe. Il apparaît que 50 % des enseignants cherchent à mettre les élèves dans des situations de communication plus proches de la réalité, afin de les rendre capables de mieux comprendre les interactions courantes entre les locuteurs natifs. Les autres 50 % des enseignants visent à donner aux élèves une compréhension, même superficielle, de la

culture de l'autre.

Il est important de noter que l'intention de développer une compétence interculturelle est réellement présente chez ce groupe d'enseignants.

Ainsi, ces résultats soulignent l'engagement des enseignants à intégrer des éléments culturels pertinents dans leur enseignement à travers l'utilisation de documents authentiques, dans le but de favoriser le développement de compétences interculturelles chez leurs élèves.

Le troisième axe : Manière de travailler un document authentique en classe et comment le choisir

Les résultats des questions sont les suivants :

Q6 : En ce qui concerne les défis rencontrés, 75 % des enseignants affirment que le principal défi réside dans le vocabulaire utilisé dans les documents authentiques, tandis que 25 % des enseignants déclarent qu'ils ne rencontrent aucun défi particulier.

Q7 : Pour la méthode de présentation, il existe des variations entre les enseignants. Certains divisent le support en parties, chaque partie contenant une idée, tandis qu'il y en a d'autres qui guident et orientent les élèves par le biais de questions afin d'extraire les compétences interculturelles. Il y a également des enseignants qui traitent le cours avec le document comme un cours ordinaire.

Q8 : 75 % des enseignants n'apportent aucun changement au document.

Q9 : Pour éviter les problèmes de choix de documents, tous les enseignants visent un thème simple, récent, facilement abordable et porteur d'un message bénéfique pour les élèves.

Q10 : Les compétences visées par les enseignants varient, allant des compétences sociales aux compétences religieuses, culturelles, professionnelles, etc.

Q11 : Les enseignants visent ces compétences parce qu'ils considèrent qu'elles sont essentielles pour faciliter l'interaction, l'éclairage et la compréhension mutuelle entre les élèves.

Q12 : Tous les enseignants estiment que chaque document authentique contient toujours des connaissances sur la culture de la langue cible.

Il est remarquable de constater les efforts déployés par les enseignants pour faciliter l'attachement des élèves aux documents authentiques, notamment dans leur sélection, leur traitement, leur utilisation et leur présentation en classe.

Ces résultats soulignent la diversité des approches utilisées par les enseignants pour travailler avec des documents authentiques en classe, ainsi que les défis potentiels liés à l'utilisation de ces documents, notamment en ce qui concerne le vocabulaire. Cependant, il est également noté qu'un quart des enseignants interrogés ne rencontrent pas de difficultés spécifiques, ce qui indique une certaine variabilité dans les expériences des enseignants.

Le quatrième axe : remarque du changement du niveau du comportement.

100 % des enseignants déclarent qu'ils utilisent ces supports dès le début de l'année et qu'ils sont satisfaits de la progression remarquable des apprenants en matière de compétences interculturelles. Parmi eux (les enseignants) 75 % rapportent avoir remarqué des changements comportementaux chez les élèves, tels que l'imitation des gestes, des mouvements, ou des citations.

Il est important de noter que l'ensemble des enseignants trouvent ces résultats encourageants.

Le cinquième axe : explication des connaissances une fois rencontrés et permettant l'acquisition d'une compétence interculturelle.

75 % d'entre eux introduisent brièvement le contexte culturel du document, sans entrer dans les détails, tandis que 25 % fournissent une explication plus détaillée.

Le sixième axe sur la réaction et la sensibilisation envers les idées et des mouvements rencontrées

Q17 : L'ensemble des enseignants, lorsqu'ils trouvent une information indiquant un aspect de la culture de la langue cible, le traitent en posant des questions, puis ils encouragent les élèves à partager leur propre culture pour la comparer.

Q18 : Pour les résultats, tous les enseignants espèrent que leurs élèves assimilent et acquièrent des informations et des compétences afin qu'ils puissent mieux comprendre les autres.

Les enseignants incitent toujours les élèves à s'ouvrir aux autres cultures, tout en préservant la culture mère, tout en acquérant des compétences interculturelles qui leur permettent d'avoir une bonne compréhension des autres et d'obtenir des bons résultats.

Conclusion

A la fin de cette partie pratique, et à travers les grilles d'observation et les entrevues avec les enseignants, il s'est avéré que ces derniers ont de bons niveaux en général, ce qui leur a permis de bien traiter les documents authentiques ; à travers la sélection, l'utilisation, et l'explication, ce qui a facilité la tâche pour les élèves et a créé une atmosphère propice au processus d'apprentissage, ce qui a aussi permis à de nombreux élèves à acquérir des compétences interculturelles dont l'effet était remarqué par les enseignants dans leurs comportements.

Conclusion

En réalisant cette recherche, notre raison principale a été d'enquêter sur la capacité des documents authentiques à faire acquérir aux élèves de 3ème année secondaire l'acquisition d'une compétence interculturelle**.** Enfin, les résultats obtenus dans ce travail sont fondés sur le dépouillement de deux observations et l'analyse des réponses obtenues à partir de quatre entrevues réalisées avec des enseignants travaillant avec la 3ème année secondaire

La problématique déjà redressée dans l'introduction qui est : quel est l'impact des documents authentiques dans l'acquisition d'une compétence interculturelle chez les élèves de 3ème année secondaire ? Alors cette étude a suggéré que les documents authentiques ont un impact direct sur l'acquisition d'une compétence interculturelle.

Comme nous l'avons déjà cité au niveau de l'introduction, notre recherche consiste à vérifier l'efficacité des documents authentiques dans l'acquisition d'une compétence interculturelle chez apprenants. Nous avons avancé comme hypothèses : Les documents authentiques permettraient aux élèves de 3ème année secondaire l'acquisition d'une compétence interculturelle. Nous avons constaté que quand les documents authentiques sont bien traités dans un cours bien présenté par un enseignant conscient de son importance, les documents authentiques permettent d'une manière plus efficace aux élèves au 3ème année secondaire l'acquisition d'une compétence interculturelle.

En ce qui concerne les questions posées dans l'introduction. La première question : est-ce que les documents authentiques permettront aux élèves de 3ème année secondaire d'El-oued l'acquisition d'une compétence interculturelle ? Alors en partant des résultats obtenus, il parait que les documents authentiques aident les élèves à s'approprier d'une compétence interculturelle. Concernant la deuxième question qui aborde comment est-ce que les variables (le bon traitement du document authentique, la conscience de son importance, le bon déroulement du cours) influencent sur l'acquisition d'une compétence interculturelle ? En nous basant sur les résultats nous constatons que ce groupe d'enseignants avait l'intention de développer une compétence interculturelle chez les élèves, et que ceux-ci se sont engagés à intégrer des éléments culturels pertinents dans leur enseignement. Sans oublier leur effort pour faciliter l'attachement des élèves aux documents authentiques et la diversité des approches utilisées par ces enseignants pour travailler avec des documents authentiques en classe. Enfin pour répondre à la question, il s'avère que ces variables interagissent dans une relation de dépendance sur la compétence des enseignants ce qui a mené à des résultats

encourageants chez les élèves.

En prenant en considération que notre étude s'est limitée sur la région d'El-Oued ainsi que son niveau et son système scolaire nous proposons un élargissement de cette thématique. Cette étude pourrait être appliquée sur d'autres niveaux et dans des régions différentes. Et aussi dans un contexte où les apprenants visent seulement l'apprentissage des langues comme dans les écoles de langues.

Références bibliographiques

Bibliographie

Bailly. D. (1998). Les mots de la didactique des langues : le cas de l'anglais : lexique. Paris France.

Balazs, I. (2006). De l'utilisation des textes authentiques écrits. I. French language and literature a. French language. p. 343-349, 2(2).

Barmeyer. C. I. (2004). Peut-on mesurer les compétences interculturelles ? Une étude comparée France-Allemagne-Québec des styles d'apprentissage. 44.

Bérard. E. (1991). L'approche communicative. Paris : CLE international.

Coste. D. (1970). Textes et documents authentiques au Niveau 2 (Literary Criticism at Level II). Français dans le monde, 10(73), 88-94.

Coste. D, Moore. D., Zarate, G. (1998). Compétence plurilingue et pluriculturelle. Le français dans le monde, 8-69.

Cuq.J. P, Gruca. I. (2005). Cours de didactique du français langue étrangère et seconde.

Delhaye. O. (2003). Le document authentique. Disponible sur https://gallika.net/?Le-document- authentique. (Page consultée le 10 Avril 2024) De l'Europe. C. (2003). Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer. Council of Europe.

Gabriela.O. I. (2021). Développer la compétence interculturelle en classe de FLE. (Développer la compétence interculturelle en classe de FLE – EDICT) Disponible https://edict.ro/developper-la-competence-interculturelle-en-classe-de-fle/#:~:text=Pour%20d%C3%A9velopper%20la%20comp%C3%A9tence%20interculturelle,des%20instances%20de%20la%20langue (page consultée le 2024-04-18)

Galisson. R, Coste. D. (1976). Dictionnaire de didactique des langues : la conception de l'ensemble de l'ouvrage. Paris : Hachette.

Gertsen. M. C. (1992). « Intercultural competence and expatriates ». International Journal of *Human Resource Management*, n° 3, pp. 341-362.

Lakehal. M. (2019). D. A. Rôle de la compétence interculturelle dans l'enseignement/apprentissage du FLE. Université de Guelma.

Lemeunier-quere, M. (2006), « Créer du matériel didactique : un enjeu et un contrat », https://bop.fipf.org/wpcontent/images/stories/dossiers/lemeunier_quere2006.htm (Page consultée le 10 Avril 2024)

Maamar, A. S. L'impact de l'interculturel sur le processus de l'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie.

Puren, C. (2020). Traitement didactique du document authentique en classe de langue- culture. Modèle d'analyse par tâches. Recuperado de www.christianpuren.com

Quivy, M., Tardieu, C. (2002). Glossaire de didactique de l'anglais. Ellipses.

Rakotomena, M. H. (2005). Les ressources individuelles pour la compétence interculturelle individuelle. Revue internationale sur le travail et la société, 3(2), 668-691.

Tagliante, C. (1994). La classe de langue, Clé international.

Sitographie

https://www.christianpuren.com/

https://bop.fipf.org/wp-content/images/stories/dossiers/lemeunier_quere

https://edict.ro/developper-la-competence-interculturelle-en-classe-de-fle/#:~:text=Pour%20d%C3%A9velopper%20la%20comp%C3%A9tence%20interculturelle,des%20instances%20de%20la%20langue

https://bop.fipf.org/wpcontent/images/stories/dossiers/lemeunier_quere2006.htm

Annexes

Niveau : 3as	**Durée** : 1h

Projet 2 : Organiser un débat en la classe pour confronter des points de vue sur un sujet d'actualité puis, en faire un compte rendu qui sera publié sur la page Facebook de l'établissement
Objet d'étude : Le débat d'idées
Séquence 01 : Produire un texte pour convaincre ou persuader. (S'inscrire dans un débat.)
Activité : compréhension de l'oral.
Objectif (s) : écouter et distinguer la thèse, les arguments et la conclusion. Assimiler quelques aspects interculturels.
Support : Débat : L'uniforme à l'école. (Vidéo YouTube)

Phases	**Plan de la leçon ou activité**	**Durée**
Mise en situation	La blouse que vous portez, pensez-vous qu'elle ajoute une valeur à votre vie scolaire ?	5 min
La réalisation	1ère période de projection traite le thème et un aspect culturel. 2ème période de projection traite les arguments, la conclusion et un aspect culturel.	50 min

1ère période de projection

1- La vidéo traite :

- Les jeunes et l'école.
- Les jeunes et le tenu scolaire.
- Les jeunes et le travail.

2- combien de critères étaient au centre de la discussion :

- 3 critères
- 5 critères
- 4 critères

3- dans la communauté française, une discussion se fait :

- **Dans un environnement tendu.**
- **Dans un respect mutuel.**
- **En élevant la voix.**

2ème période de projection

4- Parmi les critères suivants, lesquels font parties de la discussion :

- Un retour au passé.
- Vecteur de progrès.
- Moins de violence.

5- quelles étaient les opinions de deux clans sur le fait que l'uniforme masque l'inégalité ?
6- en vous basant sur la vidéo**, classez les arguments** suivants en pour et contre : Mettre la poussière sous le tapis, les élèves riches les élèves pauvres, sentiment de fierté, projet scolaire, la discipline, soudainement effacer le couleur de peau, instrument moderne nostalgie.
Arguments pour :
Arguments contre :
7- d'après vous, pourquoi en France accorde-t-on de l'importance à ces éléments de la vie des enfants ?

Synthèse complétez le tableau suivant :

Thèse 1	Thèse 2	Arguments de thèse 1	Arguments de thèse 2	Conclusion

Niveau :3AS **Durée : 1H**

Projet 03 : Dans le cadre d'une journée citoyenne, rédiger des appels pour inciter les habitants de la région à faire preuve de civisme

Objet d'étude :L'appel

Séquence : Produire un texte pour inciter le destinataire à agir

Séance : Compréhension de l'oral

Moyens didactiques : Fiche pédagogique

- Data show - Ordinateur portable - Tableau

L'objectifs : L'apprenant sera capable de :

- Dégager les informations essentielles et la visée communicative.
- Définir la situation de communication d'un appel.
- Récapituler le support

Support : audio-visuel « Appel à la solidarité pour le petit Sacha atteint d'une maladie orpheline »

Durée : (1min)

Source :https://www.youtube.com/watch?v=M5y90dNlF9g

Déroulement de la séance

Moment	Activité réalisée	Durée
Eveil de l'intérêt	**Mise en situation et lancement des objectifs :**	03 min
1ère écoute	**Suivez la vidéo en prenant des notes puis répondez aux questions.** ***Combien de voix entendez-vous ?*** a-1 b-2 **c-3** ***(choisissez la bonne réponse)*** ***Dégagez le thème de cette vidéo.*** Le thème est : la maladie de Sacha ***Relevez les mots et expressions qui appartiennent au champ lexical du thème.*** Le champ lexical : encombrante appareillage, difficultés respiratoires, opérations, hôpital, opéré …	12 min

2ème écoute	**Réécoutez la vidéo, puis répondez aux questions.** ***Répondez par vrai ou faux :*** - Sacha souffre de cette maladie depuis sa naissance. **(Vrai)** - il est atteint des difficultés digestives. **(Faux)** - il a subi une seule opération. **(Faux)** - Le seul espoir de Sacha est une opération à l'hôpital de Philadelphie. **(Vrai)** - Le prix de l'opération est 85 milles Euro**. (Faux)** ***De quoi souffre l'enfant ?*** Il souffre des difficultés respiratoires. ***Comment apparait la situation de Sacha ?*** Normale Satisfaisante **Insatisfaisante** ***(choisissez la bonne réponse)***	30 min
	Sa mère, est-elle heureuse de sa situation ? Non, elle ne l'est pas car l'état de santé de Sacha s'est dégradée. ***Que veut-elle ?*** Elle veut changer cette situation (améliorer son état de santé) ***Qu'est ce qui l'en empêche ?*** Elle n'a pas la somme d'argent nécessaire pour lui faire une opération à l'hôpital des enfants Philadelphie. ***Que fait-elle ? Et comment ?*** Elle demande de l'aide en lançant un appel à la solidarité sur la chaîne BX1 afin de récolter la somme de l'intervention chirurgicale.	

<table>
<tr><td rowspan="3">Post-écoute</td><td colspan="5"><u>Synthèse:</u>
Complétez le tableau suivant à partir du support :</td><td rowspan="3">15 min</td></tr>
<tr><td>s’exprime
stinateur)</td><td>A qui ?
(destinataire</td><td>De quoi ?</td><td>Comment ?</td><td>Pourquoi ?</td></tr>
<tr><td>aman de
a</td><td>Aux téléspectateurs</td><td>De la maladie de Sacha</td><td>En lançant un appel</td><td>Mobiliser les gens faire réagir afin réunir le prix d l’opération</td></tr>
<tr><td colspan="5">Complétez le passage suivant :
Depuis sa naissance, Sacha souffre des difficultés respiratoires. Cette maladie l’empêche de respirer et de mener sa vie comme les autres. Dernièrement sa situation s’est dégradée. Son seul espoir est une opération à l’hôpital des enfants qui coûte 400 milles Euros. C’est pour cela, sa maman lance un appel à la solidarité sur la chaîne BX1 afin de mobiliser les téléspectateurs à réunir le prix de l’intervention chirurgicale.</td></tr>
</table>

Résumé

Le domaine de l'enseignement des langues ne se limite pas seulement à l'apprentissage d'une langue elle-même, mais s'étend au-delà de celle-ci à l'acquisition d'autres compétences. Dans notre recherche, nous chercherons à étudier l'ampleur de l'impact de documents authentiques sur l'acquisition de compétences interculturelles chez les élèves dans certains lycées De la wilaya d'El-Oued. Pour cette raison, nous avons suivi une approche qualitative dans la recherche, où nous avons appliqué une grille d'observation et l'avons suivi d'entretiens avec quatre enseignants répartis dans deux lycées, où nous avons posé dix-huit questions à chaque enseignant divisées en six axes. Les résultats obtenus lors les observations et les entrevues ont démontré que les enseignants ont une grande intention de développer les compétences interculturelles des élèves et qu'ils s'engagent à intégrer des éléments culturels dans leurs enseignements, sans oublier leurs efforts et en suivant diverses stratégies pour faciliter l'attachement des élèves aux documents authentiques. Enfin, on peut dire que ces résultats peuvent être appliqués pour mener des recherches d'une portée plus large afin d'enrichir les programmes éducatifs en Algérie.

Les mots clés : Documents authentiques, Compétences interculturelles, Acquisition, Enseignement FLE.

الملخص:

لا يقصر مجال تعليم اللغة على التعلم اللغة نفسها فحسب، بل يتعدى ذلك إلى اكتساب مهارات أخرى. ونسنعى في بحثنا إلى دراسة مدى تأثير الوثائق الأصلية في اكتساب الكفاءات الثقافية لدى طلاب الثانوية في واد سوف.

ولهذا السبب اتبعنا المنهج النوعي في البحث، حيث طبقنا شبكة ملاحظة وأتبعناها بمقابلات مع أربعة، أساتذة موزعين على مدرستين ثانويتين حيث طرحنا ثمانية عشر سؤالا على كل أستاذ مقسمة إلى ستة محاور

وأظهرت النتائج المتحصل عليها من الملاحظات والمقابلات أن الأساتذة لديهم نية كبيرة لتطوير الكفاءات الثقافية لدى التلاميذ وأنهم ملتزمون بدمج العناصر الثقافية في تدريسهم، دون نسيان جهودهم واتباعهم لإستراتيجيات مختلفة لتسهيل ارتباط الطلاب بالوثائق الأصلية

وفي الأخير يمكن القول إن هذه النتائج يمكن تطبيقها لإجراء بحوث على نطاق أوسع من أجل إثراء البرامج التعليمية في الجزائر

الكلمات المفتاحية: المستندات الأصلية، ومهارات التفاعل بين الثقافات، والاكتساب، وتعليم FLE.